

# 風水害・土砂災害

## 風水害に備える Precautions against wind and flood damage

**ベランダ**  
鉢植えや物干しざおなど、飛散の危険が高いものは屋内に片づける。  
**Balcony**  
Bring pot plants, laundry poles and other items that are likely to be blown away indoors.

**屋根**  
トタンなどのめくれ、はがれを点検しテレビアンテナをしっかりと固定する。  
**Roof**  
Check for the warping or peeling of tin or other roofing materials and fix the TV antenna tightly.

**ブロック塀**  
ひび割れや破損箇所は修理する。  
**Block fence**  
Repair cracks and damaged parts.

**窓ガラス**  
ひび割れ、窓枠のがたつきがないか確認する。また、強風による飛来物などに備え、外側から板でふさぐなどの処置をする。  
**Windows**  
Check if there is any cracking of windows or rattling of windowsills. Take precautions against the danger of flying objects due to strong wind, such as boarding up windows from the outside.

**外壁など**  
モルタルの壁の亀裂は修復する。サイディングの浮きがないか確認する。プロパンガスのボンベや灯油のホームタンクはしっかりと固定する。  
**Outer walls, etc.**  
Repair cracks of mortar walls. Check for loose sidings. Tightly fix the propane gas cylinders and household kerosene tanks.

**半地下、地下車庫**  
半地下や地下車庫は道路からの雨水が流入し、浸水することがあります。浸水の恐れがある時は、地下室に入らない。事前に止水板や土のう等で浸水防止策をとる。  
**Semi-underground room/underground garage**  
A semi-underground room or underground garage may be flooded due to the inflow of stormwater from the road. When there is risk of flooding, do not enter the underground room. Take precautions to prevent flooding, such as the use of water stops and sandbags.

雨や融雪により河川が増水し、洪水が起きることがあります。その場合には、避難に関する情報を町の判断で発表しますので、これらの情報に注意しましょう。  
Floods may occur when river water increases due to rain or thawing. In such cases, pay attention to the information on evacuation issued by the town office.

### 気象庁の注意報・警報 Advisories/warnings by the Meteorological Agency

大雨や強風などにより災害が起こるおそれのあるときは「注意報」、重大な災害が起こるおそれのあるときは「警報」、重大な災害が起こるおそれが著しく大きいときは「特別警報」が発表されます。

The Meteorological Agency issues an "advisory" when there is risk of a disaster due to a heavy rain or strong wind, "warning" when there is risk of a serious disaster and "special warning" when there is extremely high risk of a serious disaster.

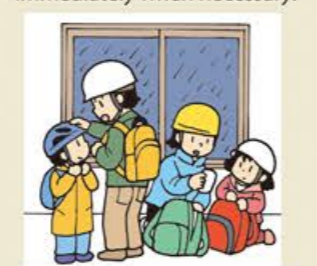
#### 注意報(警戒レベル2) Advisory (Alert level 2)

最新情報に注意し、災害に備えて早めに準備しましょう。  
Pay attention to latest information and make early preparations against a disaster.



#### 警報(警戒レベル3) Warning (Alert level 3)

町が発表する避難情報に注意し、必要に応じて速やかに避難しましょう。  
Pay attention to evacuation information announced by the town office and evacuate immediately when necessary.



#### 特別警報(警戒レベル4) Special warning (Alert level 4)

避難情報に従い直ちに避難! 外出が危険なときは、家の中でも安全な場所へ!  
Evacuate immediately according to evacuation information! If it is dangerous to go out, go to the safest place in your house!



# Wind and flood damage/landslide disasters

## 風水害についての基礎知識 Basic information on wind and flood damage

### ●雨による危険度のチェックポイント Points to check depending on the degree of danger due to rain

<p><b>やや強い雨</b> Slightly strong rain (10 to 20 mm/hour) (1時間に10~20mmの雨)</p> <p>地面一面に水たまりができ、話し声が聞き取りにくくなります。 Puddles form all over the ground and it is hard to hear conversations.</p>	<p><b>強い雨</b> Strong rain (20 to 30 mm/hour) (1時間に20~30mmの雨)</p> <p>土砂降りの雨、傘をさしていても濡れてしまうほどの雨です。下水があふれ、小河川では、はんらんやがけ崩れの心配もあります。 Pouring rain. You get wet even with an umbrella. Sewage overflows and there is risk of floods or landslides around small rivers.</p>	<p><b>激しい雨</b> Heavy rain (30 to 50 mm/hour) (1時間に30~50mmの雨)</p> <p>バケツをひっくり返したような激しい雨。山崩れ、がけ崩れが起こりやすくなり、危険地帯では避難の準備が必要です。道路規制も行われます。 It rains buckets. Landslides are likely to occur. In dangerous areas, it is necessary to prepare for evacuation. Traffic regulations are also enforced.</p>	<p><b>非常に激しい雨</b> Very heavy rain (50 to 80 mm/hour) (1時間に50~80mmの雨)</p> <p>雨が滝のように降り、あたりが水しぶきで白くなります。マンホールから水が噴出することもあり、土石流などが発生しやすく、警戒が必要です。 Rain falls in torrents and splashes of water makes the area misty. Water may gush out of manholes and debris flows are likely to occur. Caution is required.</p>	<p><b>猛烈な雨</b> Torrential rain (80 mm or more/hour) (1時間に80mm以上の雨)</p> <p>息苦しくなるような圧迫感があります。大雨による大規模な災害の発生するおそれが高く、厳重な警戒が必要です。 It gives a suffocating feeling of pressure. A large-scale disaster due to heavy rain is highly likely, and strict caution is required.</p>
---	--	---	---	---

### ●風による危険度のチェックポイント Points to check depending on the degree of danger due to wind

<p><b>やや強い風</b> Slightly strong wind Average wind velocity: 10 to 15 m/s 平均風速 (10~15m/s)</p> <p>風に向かって歩きにくくなり、取付けの不完全な看板やトタンが飛び始めます。 It is hard to walk against the wind. Incompletely attached signs and tin roofing begin to be blown away.</p>	<p><b>強い風</b> Strong wind Average wind velocity: 15 ~ 20 m/s 平均風速 (15~20m/s)</p> <p>風に向かって歩きにくくなり、転倒する人が出たりビニールハウスが壊れはじめることがあります。 It is hard to walk against the wind. People may fall over and greenhouses begin to collapse.</p>	<p><b>非常に激しい風</b> Very strong wind 平均風速 (20~25m/s) Average wind velocity: 20 to 25 m/s</p> <p>しっかりと体勢を確保しないと転倒します。金属製のシャッターが破損したり、風で飛ばされたもので窓ガラスが割れたりします。 You may fall over if you don't keep the balance of your body. Metal shutters may be damaged and flying objects may break windows.</p>	<p><b>猛烈な風</b> Violent wind Average wind velocity: 30 m/s or faster 平均風速 (30m/s以上)</p> <p>樹木が根こそぎ倒れ始め、屋根が飛ばされたり、木造家屋が全壊したりします。 Trees may begin to fall down by the root. Roofs may be blown away and wooden houses may be destroyed completely.</p>
---	--	---	---

### ●外水はらん Inundation by river water

① 大雨や雪解けによって、川の水量が増え、水かさが増え始めます。  
Water begins to rise as river water increases due to heavy rain or thawing.

② 堤防いつばいまで水が増えると、土でできた堤防に圧力がかかり始めます。  
When water rises to the top of a levee, pressure begins to be applied on the levee made of earth.

③ 水圧に堤防が耐えられなくなると、一部が崩れ始めます。  
The levee begins to collapse partially when it can no longer withstand water pressure.

④ 堤防の崩れた場所を通過して勢いよく水が流れ出し、家に襲いかかります。  
Water flows out through the collapsed part of the levee and water hits houses.

### ●内水はらん Inundation inside a levee

① 街などに降った雨は、下水道(雨水管)を通過して川に排水されます。  
Rain that fell in cities and other areas is drained into rivers through sewer systems (storm sewers).

② 大雨が降ると、川の水位が上がり、排水されずにあふれてしまいます。  
If a heavy rain falls, the river level rises and water overflows instead of being drained.